



# 蝙蝠侠 黑与白 1

[美]丹尼斯·奥尼尔等著  
Sharon Yu译



J.M. Lee  
Williams



世界图书出版公司



# 蝙蝠侠 黑与白 1

[美]丹尼斯·奥尼尔等著  
Sharon Yu译



J.M. Lee  
Williams



世界图书出版公司



## 图书在版编目(CIP)数据

蝙蝠侠·黑与白.1/(美)奥尼尔(O'neil,D.)等著;Sharon Yu译.—北京:世界图书出版公司北京公司,2017.3

书名原文:Batman

ISBN 978-7-5192-0548-5

I.①蝙… II.①奥…②S… III.①漫画—连环画—美国—现代 IV.①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第292909号

### BATMAN BLACK AND WHITE

Cover, compilation and all new materials Copyright © 2017 DC Comics. All Rights Reserved. Originally published in single magazine format in the US by DC Comics in BATMAN BLACK AND WHITE 1-4. Original U.S. Editor: MARK CHIARELLO, SCOTT PETERSON. Copyright © 1996, 2017 DC Comics. All Rights reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC COMICS. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. Published by Beijing World Publishing Corporation under License from DC Comics. Any inquiries should be addressed to DC Comics c/o Beijing World Publishing Corporation.

Batman created by Bob Kane with Bill Finger.

---

书 名 蝙蝠侠 黑与白 1  
BIANFUXIA HEI YU BAI 1

著 者 [美]丹尼斯·奥尼尔等  
译 者 Sharon Yu  
策划编辑 张子祎  
责任编辑 张子祎 孙莹莹

出版发行 世界图书出版公司北京公司  
地 址 北京市东城区朝内大街137号  
邮 编 100010  
电 话 010-64038355(发行) 64037380(客服) 64033507(总编室)  
网 址 <http://www.wpebj.com.cn>  
邮 箱 [wpebjst@vip.163.com](mailto:wpebjst@vip.163.com)  
销 售 新华书店  
印 刷 北京博图彩色印刷有限公司  
开 本 787 mm × 1092 mm 1/16  
印 张 15  
字 数 240千字  
版 次 2017年3月第1版 2017年3月第1次印刷  
版权登记 01-2015-4307  
国际书号 ISBN 978-7-5192-0548-5  
定 价 49.00元

---

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题,请与本公司联系调换)

蝙蝠侠

黑与白

布莱恩·伯兰德  
 霍华德·察金  
 查克·狄克逊  
 尼尔·盖曼  
 阿奇·古德温  
 安德鲁·赫尔夫  
 克劳斯·詹森  
 乔·库伯特  
 泰德·麦基弗  
 丹尼斯·奥尼尔  
 大友克洋  
 (由乔·达菲翻译)  
 比尔·显克维奇  
 沃特·西蒙森  
 詹·斯特纳  
 布鲁斯·蒂姆  
 马特·瓦格纳  
 肯特·威廉姆斯

西蒙·比斯利  
 布莱恩·伯兰德  
 霍华德·察金  
 理查德·科本  
 盖里·詹尼  
 克劳斯·詹森  
 泰迪·克里斯蒂安森  
 乔·库伯特  
 里布瑞多  
 泰德·麦基弗  
 何塞·穆尼奥兹  
 凯文·诺兰  
 大友克洋  
 比尔·显克维奇  
 沃特·西蒙森  
 布莱恩·斯特尔夫利兹  
 布鲁斯·蒂姆  
 马特·瓦格纳  
 肯特·威廉姆斯  
 乔治·扎菲诺

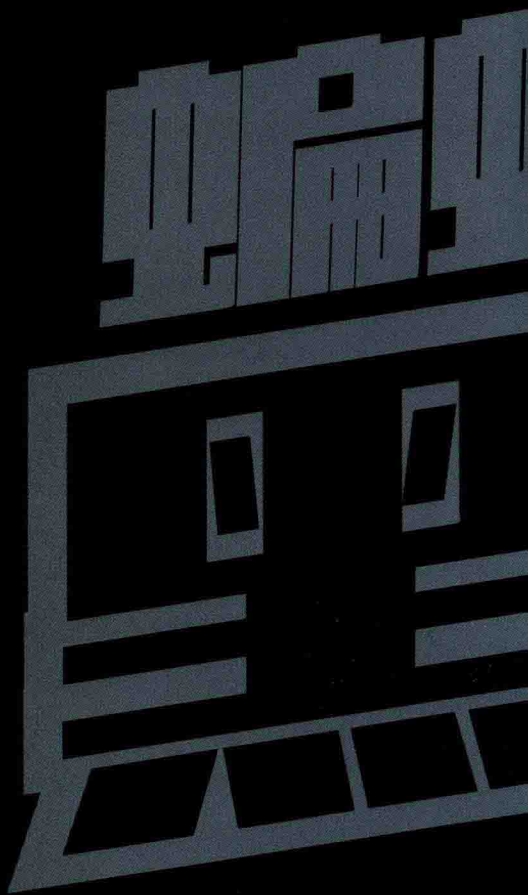
肯·布鲁兹那克  
 约翰·科斯坦扎  
 艾利·德维尔  
 菲尔·菲利克斯  
 蒂姆·霍肯斯  
 陶德·克莱恩  
 比尔·奥克利  
 约翰·沃克曼

海报

迈克尔·阿莱德  
 莫比斯  
 迈克尔·WM. 卡卢塔  
 托尼·萨尔蒙斯  
 P. 克雷格·罗素  
 马克·史维斯查 和 巴特  
 亚历克斯·罗斯  
 尼尔·亚当斯

封面

吉姆·李 和 斯科特·威廉姆斯  
 弗兰克·米勒  
 巴里·温莎-史密斯  
 亚历克斯·托斯



# 蝙蝠侠 与 高谭

[美]丹尼斯·奥尼尔等 著  
Sharon Yu 译

蝙蝠侠 由

鲍勃·凯恩与比尔·芬格创造

世界图书出版公司  
北京·广州·上海·西安



献给尼尔·庞兹那  
他明白这个世界并不是非黑即白



## 图书在版编目 ( C I P ) 数据

蝙蝠侠·黑与白·1/(美)奥尼尔(O'neil,D.)等著;Sharon Yu译.—北京:世界图书出版公司北京公司,2017.3

书名原文:Batman

ISBN 978-7-5192-0548-5

I. ①蝙… II. ①奥… ②S… III. ①漫画—连环画—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 292909 号

### BATMAN BLACK AND WHITE

Cover, compilation and all new materials Copyright © 2017 DC Comics. All Rights Reserved. Originally published in single magazine format in the US by DC Comics in BATMAN BLACK AND WHITE 1-4. Original U.S. Editor: MARK CHIARELLO, SCOTT PETERSON. Copyright © 1996, 2017 DC Comics. All Rights reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC COMICS. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. Published by Beijing World Publishing Corporation under License from DC Comics. Any inquiries should be addressed to DC Comics c/o Beijing World Publishing Corporation.

Batman created by Bob Kane with Bill Finger.

---

书 名 蝙蝠侠 黑与白 1  
BIANFUXIA HEI YU BAI 1

著 者 [美]丹尼斯·奥尼尔等  
译 者 Sharon Yu  
策划编辑 张子祎  
责任编辑 张子祎 孙莹莹

出版发行 世界图书出版公司北京公司  
地 址 北京市东城区朝内大街 137 号  
邮 编 100010  
电 话 010-64038355 (发行) 64037380 (客服) 64033507 (总编室)  
网 址 <http://www.wpcbj.com.cn>  
邮 箱 [wpcbjst@vip.163.com](mailto:wpcbjst@vip.163.com)  
销 售 新华书店  
印 刷 北京博图彩色印刷有限公司  
开 本 787 mm × 1092 mm 1/16  
印 张 15  
字 数 240 千字  
版 次 2017 年 3 月第 1 版 2017 年 3 月第 1 次印刷  
版权登记 01-2015-4307  
国际书号 ISBN 978-7-5192-0548-5  
定 价 49.00 元

---

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题,请与本公司联系调换)

7

引言

马克·基亚雷洛

10

封面

蝙蝠侠黑与白第一期

吉姆·李和 斯科特·威廉姆斯

11

永恒的哀悼

编剧与原画

泰德·麦基弗

填字

约翰·沃克曼

21

天生一对

编剧与原画

布鲁斯·蒂姆

填字

陶德·克莱恩

31

狩猎

编剧与原画

乔·库伯特

41

轻度犯罪

编剧与原画

霍华德·察金

填字

肯·布鲁兹那克

51

恶魔的小号

编剧

阿奇·古德温

原画

何塞·穆尼奥兹

62-63

草稿

马克·基亚雷洛

评论

64

封面

蝙蝠侠黑与白第二期

弗兰克·米勒

65

传奇

编剧与原画

沃特·西蒙森

填字

约翰·沃克曼

75

怪物创造者

编剧

詹·斯特纳

原画

理查德·科本

填字

菲尔·菲利克斯

85

死去男孩的双眼

编剧与原画

肯特·威廉姆斯

95

恶魔的孩子们

编剧

查克·狄克逊

原画

乔治·扎菲诺

填字

约翰·科斯坦扎

105

黑白世界

编剧

尼尔·盖曼

原画

西蒙·比斯利

填字

约翰·科斯坦扎

116—117

草稿

马克·基亚雷洛

评论

118

封面

蝙蝠侠黑与白第三期

巴里·温莎-史密斯

119

晚安，午夜

编剧与原画

克劳斯·詹森

填字

比尔·奥克利



129  
**在梦中**  
 编剧  
**安德鲁·赫尔夫**  
 原画  
**里布瑞多**  
 填字  
**约翰·科斯坦扎**

139  
**劫案**  
 编剧与原画  
**马特·瓦格纳**  
 填字  
**蒂姆·霍肯斯**

149  
**弯折的幼枝**  
 编剧与原画  
**比尔·显克维奇**

159  
**今夜杀歌**  
 编剧  
**丹尼斯·奥尼尔**  
 原画  
**泰迪·克里斯蒂安森**

170—171  
 草稿  
**马克·基亚雷洛**  
 评论

172  
 封面  
**蝙蝠侠黑与白第四期**  
**亚历克斯·托斯**

173  
**良民**  
 编剧与原画  
**布莱恩·伯兰德**  
 填字  
**艾利·德维尔**

183  
**壁橱中的怪物**  
 编剧  
**詹·斯特纳**  
 原画  
**凯文·诺兰**

193  
**英雄们**  
 编剧  
**阿奇·古德温**  
 原画  
**盖里·詹尼**  
 填字  
**陶德·克莱恩**

203  
**道别**  
 编剧  
**丹尼斯·奥尼尔**  
 原画  
**布莱恩·斯特尔弗利兹**  
 填字  
**约翰·科斯坦扎**

213  
**第三张面具**  
 编剧与原画  
**大友克洋**  
 翻译  
**乔·达菲**  
 填字  
**比尔·奥克利**

224—225  
 草稿  
**马克·基亚雷洛**  
 评论

226  
**海报馆**



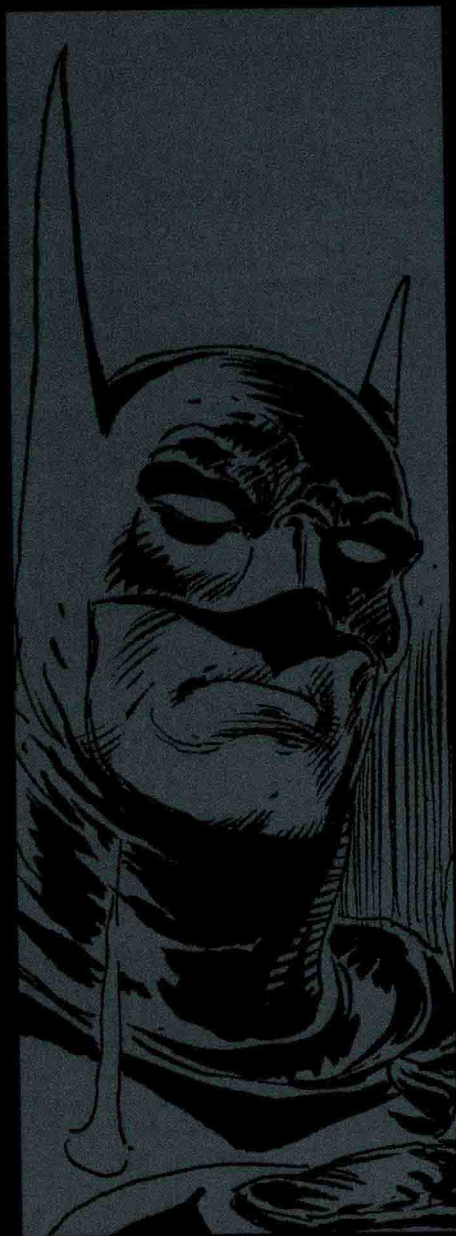
## 马克·基亚雷洛 引言

### 几年前，我和几位知名漫画家 坐在一起聊天。

已经夜深了，我们刚在一个如今已完全被人们遗忘的漫画博览会上挥洒完汗水。身为漫画的铁血狂热粉丝，我们当然在讨论漫画。

有人提起了那个无法避免的“孤岛”问题：你被困在孤岛上，与文明社会断绝往来——你会希望身边有哪一个完整的漫画系列呢？

于是，我们每人都思忖了三十秒。“《毛骨悚然》(Creepy) 或者《惊异怪谈》(Eerie)。”某个一流的墨线师发话了。另一个上色师附和道：“没错，绝对是《毛骨悚然》。”毫无疑问，我也完全同意这个想法。神奇的是，我们一致认为，公正地说来，史上从未有如此多优秀的艺术家被全部集结在同一个出版物的旗帜之下，而且这些艺术家事业生涯中最棒的作品也全都出现在这些漫画中！托斯、夫拉泽塔、威廉森、托雷斯、柯蓝、迪特克、莱特森、科本——这个名单很长很长。幽默的、疼人的、伤感的、恐怖的故事们，组成所有孩子们的漫画梦境，所有艺术家梦寐以求的漫画。





众所周知，漫画是图画以及文字的集合体。总得有人把所有（或者大部分）的故事给写出来，这个人的名字就是阿奇·古德温。他或许是漫画界有史以来最好的编辑，有史以来最好的编剧。古德温在沃伦出版公司（Warren Publication）的作品[《毛骨悚然》《惊异怪谈》和《如火如荼》（*Blazing Combat*）]是在向他童年最喜欢的漫画E.C.系列致敬。

往后快进几年。出于某些不明原因，我成了DC漫画的一名编辑。我提出了一个以蝙蝠侠为主角的黑白选集的点子。我断定这个系列成功的关键，就是去聘请这个行业里最好的艺术家。几乎在DC工作的每一个人都告诉我这样的漫画是卖不出好成绩的。没人喜欢黑白漫画，没人喜欢选集，但最终这个系列莫名地被通过了。在执行编辑麦克·卡林无限英明的决断之下，蝙蝠侠的编辑斯科特·彼得森被指派来加入这个项目，以便于监督我，以确保我不会把DC的旗舰角色完美的形象给毁了。

在接下来的八个月中，我和斯科特整理出了我们想要合作的艺术家的名单，打了一百万个电话，发送以及收到了一百万份传真。

然后作品开始涌入。我的天哪！你无法想象每当有包裹送达时，我和斯科特是如何在走廊里每个办公室之间来回穿梭的。

“布莱恩·伯兰德的稿子到了!!! 嘿！快看，是亚历克斯·托斯画的封面!!! 哇哦!!! 快看，伙计们，是大友克洋写的故事!!!”

这个系列获得了创意和经济的双丰收。



我不会在这里占用空间来谈论那两三个在最后一刻忽然无缘无故退出了计划的艺术家。我不会谈及我们无法发表的某个漫画天才滑稽而调皮的故事。关于这个，我也不会提起在无限逼近最终期限时因还在等待最终的稿件到来而差点爆发的溃疡。相对的，我要在这里感谢所有为这个系列付出过的艺术家和作家们，你们都是才华横溢并且职业道德高尚的绅士。

当然了，要感谢斯科特·彼得森让我没有带着他的角色奔向歧途。

但最重要的是，感谢阿奇·古德温，他在我还在漫威替他接他的旧电话时就成了我的人生导师。我对于《毛骨悚然》《惊异怪谈》和你的承认，是我为了无愧于你对E.C.系列的致敬而付出的努力。

那么，要怪就怪那个“孤岛”问题以及你手里的这本书吧。毫无意义、无关紧要的谈话中，往往也会绽放出一些值得一提的东西。

哦，然后谁去向玛莉·安、金吉儿、《家有仙妻》（*Bewitched*）、珍妮和猫女提一下“孤岛”问题。

马克·基亚雷洛



J'NLEE  
SULLIVAN





永 恒 的 哀 悼

泰 德 · 麦 基 弗  
T E D M c K E E V E R

泰德·麦基弗对于人们内在挣扎的独特见解，在现代漫画中给读者留下了深刻的印象。

他是他那一代少有的，不满足于仅仅是反复翻修千篇一律的陈俗剧情的画家和作家。泰德有意识地游离于主流漫画世界之外的决定，使得他独具个性的作品无法被纳入任何一个流派。

麦基弗在《漩涡》（*Eddy Current*）《塑料叉子》（*Plastic Forks*）以及《大都会》（*Metropol*）这样如此受主创者掌控的项目中创作出的作品，在值得纪念的同时，也令人无法忘怀。

